UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2019/37

The enclosed communication, available in Arabic and English is, transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the State of Qatar and the Republic of Trinidad and Tobago to the United Nations.

18 June 2019

* * *

La communication ci-jointe, disponible en arabe et en anglais, est transmise aux missions permanentes des États Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants l'État du Qatar et de la République de Trinité-et-Tobago auprès de l'Organisation.

Le 18 juine 2019

6 June 2019

Excellency,

We have the honour to inform you that the Government of the State of Qatar and the Government of the Republic of Trinidad and Tobago have established diplomatic relations as of today 6 June 2019.

We, therefore, kindly request Your Excellency to have the enclosed Joint Communiqué, which we have signed on behalf of our respective Governments, circulated in English and Arabic as a United Nations document to all Member States of the United Nations for their kind information.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

H.E. Ms. Alya Ahmed S. Al-Thani
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of the
State of Qatar
to the United Nations

H.E. Ms. Pennelope Althea Beckles
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Republic of Trinidad and Tobago
to the United Nations

H.E. Mr. António Guterres
Secretary - General of the United Nations
United Nations Headquarters
New York

JOINT COMMUNIQUÉ
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN
THE STATE OF QATAR
AND
THE REPUBLIC OF TRINIDAD AND TOBAGO

The Government of the State of Qatar and the Government of the Republic of Trinidad and Tobago,

Desirous of promoting mutual understanding and strengthening the friendship and cooperation between the two countries;

Guided by the principles and purposes of the Charter of the United Nations and international law, including the sovereign equality of States, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of another State;

Have decided to establish diplomatic relations between them, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961, as of the date of the signing of this Joint Communiqué.

In witness thereof, the undersigned representatives, duly authorized by their respective Governments, have signed this Joint Communiqué in two original copies in Arabic and English, both texts being equally authentic.

Done in New York, on 6 June 2019.

For the Government of the
State of Qatar

H.E. Ms. Alya Ahmed S. Al-Thani
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of the
State of Qatar
to the United Nations

For the Government of the
Republic of Trinidad and Tobago

H.E. Ms. Pennelope Althea Beckles
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Republic of Trinidad and Tobago
to the United Nations

البيان المشترك

حول إقامة العلاقات الدبلوماسية

بين دولة قطر وجمهورية ترينداد وتوباغو

إن حكومة دولة قطر وحكومة جمهورية ترينداد وتوباغو،

رغبةً منهما في تعزيز التفاهم المتبادل وتقوية علاقات الصداقة والتعاون بين بلديهما،

وفقاً لمبادئ ومقاصد ميثاق الأمم المتحدة والقانون الدولي، بما في ذلك السيادة المتساوية للدول وسلامة الأراضي وعدم التدخل في الشؤون الداخلية لدولة أخرى،

فقد قررتا إقامة علاقات دبلوماسية بينهما، استناداً إلى أحكام اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية المؤرخة في ١٨ أبريل ١٩٦١، اعتبارا من تاريخ توقيع هذا البيان المشترك.

وإثباتا لذلك، قام الممثلان الموقعان أدناه، المفوضان حسب الأصول من قبل حكومتيهما، بتوقيع هذا البيان المشترك، من نسختين أصليتين، باللغتين العربية والإنجليزية، ولكل منهما ذات الحجيّة.

حرر بمدينة نيويورك يوم ٦ يونيو ٢٠١٩.

عن حكومة دولة قطر

السفيرة علياء أحمد بن سيف آل ثاني
سفير مفوض فوق العادة
المندوب الدائم لدولة قطر
لدى الأمم المتحدة

عن حكومة جمهورية ترينداد وتوباغو

السفيرة بينلوبي الثيا بيكليز
سفير مفوض فوق العادة
المندوب الدائم لجمهورية ترينداد وتوباغو
لدى الأمم المتحدة